

LE JOURNAL DE WATERLOO

Autorité comme matière de seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa.

"Toujours et partout fidèle"

Publié par l'imprimerie de Formules Légales, Enregistré

66e Année. — No 34.

WATERLOO, P. Q., VENDREDI LE 12 SEPTEMBRE 1947.

3 CENTS L'EXEMPLAIRE

Waterloo peut être cité en exemple au reste du pays

Nulle part ailleurs au Canada n'existent une meilleure entente et une plus grande largeur de vues, dit M. Gilles Duhamel, l'invité du Kivanis à sa réunion hebdomadaire de mardi soir.

M. Gilles Duhamel, du service des Relations extérieures de la National Breweries Limited, était, mardi soir dernier, au "Waterloo", l'invité d'honneur du club Kivanis.

M. Duhamel, dont les excellents reportages ont, pendant la guerre en particulier, selon qu'ils étaient donnés dans la presse ou à la radio, été lus ou écoutés partout avec un vif intérêt, a parlé des bonnes relations qui n'ont cessé d'exister, outre-mer, entre les combattants canadiens de l'est, de l'ouest, de l'Ontario, du Québec et d'ailleurs. De fait, dit-il, ses soldats ont rapporté du front une plus juste notion du patriotisme et une plus grande largeur de vues. Ils sont devenus en quelque sorte des exemples vivants d'unité nationale.

Depuis mon retour, à la fin de 1945, en novembre plus précisément, continue M. Duhamel, j'ai décidé de me faire chevalier de l'unité canadienne, mais, depuis, je me suis aperçu que la bataille n'était pas si dure que je croyais et que même la partie était à moitié gagnée. Toutefois, les exemples que j'ai connus en Angleterre et dans d'autres parties du vieux continent m'ont émerveillé et fait apprécier davantage le bon esprit qui existe à divers endroits du pays et notamment dans les Cantons de l'Est.

Les clubs Kivanis, pour ne parler que de ceux-là, recrutent leurs membres parmi des gens d'expression différente et de croyances diverses. N'est-ce pas là un merveilleux témoignage pour tous?

Waterloo fait sa part

Quant à la ville de Waterloo, qu'il m'est pour la seconde fois donné de visiter, elle occupe un site enchanteur et renferme des industries aussi variées qu'importantes.

Waterloo tire son nom d'une victoire de Wellington sur Bonaparte; mais cette victoire ne trouble évidemment pas la bonne entente qui existe aujourd'hui dans notre ville. Elle n'empêche pas non plus le bilinguisme de faire des progrès cons-

L'invité de nos Chevaliers

Le maire Horace Boivin, de Granby, sera le conférencier au prochain souper-causerie donné sous les auspices du conseil 2077.

M. Horace Boivin, maire de Granby, s'est rendu de bonne grâce à l'invitation qu'on lui faisait de porter la parole au souper-causerie des Chevaliers de Colomb, lundi soir prochain, à l'hôtel Waterloo.

Le premier magistrat de la ville voisine, qui revenait récemment d'un voyage de plusieurs semaines en Europe, entretiendra ses auditeurs de ce qu'il a vu durant son séjour outre-mer.

La réunion, qui s'ouvre à sept heures, sera présidée par M. Lucien Lussier, Grand Chevalier du conseil 2077.

tants dans les Cantons de l'Est. Ici les croyances religieuses se répartissent entre trois dénominations et aucune friction n'en résulte. Au point de vue industriel, le développement est aussi manifeste et là encore les deux groupes se coudoient tous les jours. Je vous disais tantôt que la partie était à moitié gagnée. Eh bien, j'ai constaté avec plaisir que les divergences d'autrefois étaient pour la plupart disparues et que les

(suite à la page 4)

Les vainqueurs seront fêtés à l'hôtel National

Un banquet doit être offert aux membres du club Waterloo Bowling, qui vient de remporter le championnat de la Ligue Industrielle.

L'équipe de balle molle du Waterloo Bowling s'est assurée le championnat de la Ligue Industrielle en triomphant du Waterloo Plywood dans trois parties consécutives, remportant ainsi le trophée "Greer" qui se disputaient tous les autres clubs de la ville.

Le Waterloo Bowling, dirigé par M. Paul Raymond, a maintenu son avance pendant toute la saison qui vient de se terminer et a tout particulièrement prouvé sa supériorité lors des joutes disputées en ces dernières semaines. Abe Norris et Louis Lussier lui ont été d'un précieux concours comme lanceurs, tandis que Marcel Ledoux se distinguait au bâton et à son poste d'arrêt-court. Léonard Rainville a, de son côté, joué plusieurs parties sans la moindre erreur.

M. Paul Raymond se dit très

VALCOURT SE MODERNISE

Une série de travaux seront entrepris dès que les obligations de \$72,500 à cet effet auront été vendues.

La municipalité de Valcourt vient de demander des soumissions pour \$72,500 d'obligations portant la date du 1er juillet et remboursables en série du 1er juillet 1948 au 1er juillet 1977 inclusivement, avec intérêt payable à tous les six mois, soit les 1er janvier et 1er juillet de chaque année.

Ces obligations pourront être rachetées par anticipation, au pair, à toutes échéances d'intérêt, en vertu du chapitre 212 des Statuts refondus de Québec, année 1941. Cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance spéciale du conseil qui doit avoir lieu le 29 septembre.

La somme de \$72,500 dont il est question ci-dessus doit servir à l'exécution de travaux importants tant aux égouts qu'à l'aqueduc et aux autres services de la même municipalité.



M. Gilles Duhamel, du service des Relations extérieures de la National Breweries, qui portait mardi soir la parole devant les membres du Kivanis.

satisfait de la tenue de tous ses collaborateurs sans exception et a fait les démarches en vue de leur offrir ce soir un banquet auquel seront également conviés les gérants et membres de toutes les équipes de la Ligue Industrielle. Cette fête aura lieu à l'hôtel National.

Voici la liste des joueurs du Waterloo Bowling: P. Raymond, 1er but et gérant; Marcel Ledoux, arrêt-court et capitaine; Abe Norris, lanceur; Louis Lussier, lanceur et receveur; B. Gibbs, receveur; Allen Norris, 2e but; Léonard Rainville, 3e but; Jean Blanchard, champ droit; Gérard Renaud, centre; Jean Bachand, champ gauche; Augustin Couture et Philippe Denault, substitués.

Déficit de \$1,669 pour la Commission scolaire

Celle-ci n'en a pas moins, au cours du dernier exercice, remboursé des emprunts au montant de \$2,800 et fait d'autres dépenses de capital. — La situation au 30 juin 1947.

La Commission scolaire catholique de Waterloo vient de présenter aux contribuables un bilan de sa position financière au 30 juin dernier.

Nous y notons, entre autres choses, que son actif immobilisé, soit le collège St-Bernardin, l'école du Sacré-Coeur, la résidence des Frères Maristes et leur mobilier respectif, atteint \$77,714.16, alors que l'actif réalisable (argent en caisse et en banque, arrérages de taxes, etc.) est de \$16,582.32, c'est-à-dire un grand total de \$94,296.50.

Le passif immobilisé de la Commission s'établit par ail-

REVENUS	
Cotisations générale à 13 millins sur évaluation de \$1,140,495.00	14,826.43
Rétributions mensuelles	160.00
Proportion de taxe neutre	
Prélevé à 13 millins sur évaluation de \$251,866	3,274.25
Proportion: enfants protestants, 254	923.05
enfants catholiques, 647	2,351.20
Subventions	6,185.03
Revenus divers	477.06
	23,999.72
DEPENSES	
Salaires des instituteurs	12,400.00
Dépenses d'entretien	5,565.03
Intérêts et remboursement d'emprunts	4,178.26
Dépenses diverses	979.32
Dépenses de capital	2,546.22
	25,668.83
	23,999.72
Déficit de l'année courante	1,669.11
	25,668.23

Voici donc un résumé succinct du rapport de vérification, indiquant la position financière de la Commission scolaire de la ville de Waterloo.

Les opérations se terminent avec un déficit, pour l'année courante, de \$1,669.11. Il faut dire cependant que la Commission a effectué les dépenses de capital suivantes:

Un puissant appareil pour la Coopérative

A dents blanches

La pire ignorance est celle du je-sais-tout.

*
Le futuriste empiète un peu trop sur l'avenir.

*
Le bien ou le mal qu'on dit des morts les laisse toujours froids.

*
Il n'y a rien comme un petit honneur pour griser un petit cerveau.

*
Quand il s'agit de dettes, il vaut mieux avoir affaire à un individu qu'à un pays.

*
Voyez-vous l'embaras du roi Salomon s'il lui avait fallu choisir des chapeaux pour ses six cents femmes?

*
On est obligé d'admettre, en lisant certains arrêts de cour, que l'esprit et le jugement sont deux choses.

*
Il y a des individus dont nous verrions avec plaisir la déportation. Le grand malheur est qu'ils sont nés au Canada.

*
Après les avoir proménés aux quatre coins cardinaux, tel écrivain laisse ses lecteurs plus désorientés que jamais.

Il s'agit d'une machine à mouler le grain dont la production sera de 70 à 80 sacs par heure. — L'élevateur occupant la partie centrale du nouvel immeuble aura une capacité de 14 wagons. — Chiffre d'affaires porté à \$300,000 en 1948.

On fera, d'ici quelques jours, au nouvel immeuble de la Société Coopérative Agricole de Waterloo, rue Taylor, l'installation d'une puissante machine à mouler le grain.

Cet appareil, provenant de la S. Vessot Limited, de Joliette, et actionné par un moteur de 50 c.v., peut, dans l'espace d'une heure environ, réduire en poudre de 70 à 80 sacs de blé, d'avoine, de blé-d'Inde ou d'orge. Elle accroîtra considérablement le chiffre d'affaires de la So-

ciété, qui est à l'heure actuelle de \$235,000 à \$240,000 par année et que l'on s'attend de porter, en 1948, à quelque \$300,000.

La Cie Ed. Delorme, chargée des travaux d'agrandissement de la Coopérative, est en ce moment à mettre la dernière main à l'érection d'un élévateur de 65 pieds, occupant la partie centrale de l'immeuble et assez spacieux pour loger, dans ses dix-huit silos, quatorze wagons entiers de grain.

Le blé, l'avoine, le blé-d'Inde ou l'orge arrivant à Waterloo passeront desdits wagons à la cave et seront, de là, au moyen d'un dispositif spécial en forme d'ascenseur, conduits à l'étage supérieur avant d'être déversés dans leur silo respectif. La mise en sacs de ces produits ou de leurs dérivés sera également accélérée par l'acquisition d'autres appareils modernes, avec le résultat que le modeste établissement d'hier se transformera en une ruche bourdonnante d'activité.

Un total de 759 inscriptions dans nos écoles

Les chiffres sont, à l'heure actuelle, comme suit: Couvent Maplewood, 116, collège St-Bernardin, 180, école du Sacré-Coeur, 203, et Académie protestante, 260.—Le personnel enseignant.

Il y a, dans les quatre établissements scolaires de cette ville, un total de 759 élèves. Et les inscriptions n'y sont pas toutes terminées.

Au couvent Maplewood, où la rentrée des pensionnaires, au nombre de 47, s'est faite dans le cours de la journée de lundi, on compte exactement 116 écolières, y compris les 69 externes qui reprenaient mardi matin leurs études. Le nombre des religieuses enseignantes est de dix-huit. Elles seront, cette année, sous la direction de la Rvde Soeur Jeanne de Domremy.

A l'école du Sacré-Coeur, il y avait, à la reprise des classes le 2 courant, 181 fillettes et 22 garçonnets, soit 203 élèves en tout. Le personnel de la même institution comprend une directrice et huit religieuses enseignantes.

Au collège St-Bernardin de Waterloo, les inscriptions atteignent en ce moment 180, et l'on prévoit que ce chiffre n'en restera pas là. Le Rév. Frère Jules-Arthur, ancien directeur, y est remplacé par le Rév. Frère Onésime-Gérard.

Enfin, à la High School, qui doit subir des changements radicaux d'ici quelques mois, à cause des travaux d'agrandissements projetés, on comptait, cette semaine, une autre grande affluence d'élèves, dont plusieurs de Warden, South-Stukely et autres municipalités voisines. M. O.-T. Pickford, principal, nous annonce en effet que les inscriptions y ont été jusqu'à présent de 260. Détail qui ne manque pas d'intérêt, 66 élèves de l'Académie suivent régulièrement, une journée par semaine, les cours de science ménagère donnés par Mlle Morse aux écolières des classes 6 à 11. La High School a retenu les services de neuf professeurs, à part le principal.

Comme on peut le constater par les brefs renseignements ci-dessus, nos quatre institutions scolaires ont, cet automne encore, à peu près autant d'élèves qu'elles peuvent en accepter.

Notons en passant que le moteur de l'appareil Vessot est fabriqué de façon à n'être nullement affecté par la poussière ou l'eau, tandis que la machine à broyer le grain est, d'autre part, protégée contre tout corps étranger qui pourrait s'y glisser, en particulier les cailloux, les petites pièces de fer, de bois, etc.

La construction de l'élevateur précédera de quelques semaines celle de l'autre bâtisse qu'il reste à élever, plus au nord, et qui donnera aux nouveaux quartiers de la Coopérative son caractère homogène. Le tout sera terminé dans les premiers jours de novembre.

La Société Coopérative Agricole, qui succédait il y a une couple d'années à la Coopérative Fédérée du Québec, compte aujourd'hui un total de 156 porteurs d'actions et le nombre de ses adhérents grandit sans cesse.

Elle est, comme on sait, sous la présidence de M. J.-B. Dorais, de Ste-Anne de Stukely, et son directeur et secrétaire actuel est M. Roméo Foisy.

Arbre de Noël gigantesque

C'est celui que nos Chevaliers de Colomb érigeront pour tous les enfants de Waterloo sans exception. — Une tombola dans ce but.

Nos Chevaliers de Colomb sont actuellement à organiser une Tombola devant avoir lieu les 24 et 25 septembre, à l'hôtel de ville, avec un excellent programme de jeux et d'amusements dont nous dirons un mot dans notre prochaine livraison.

En attendant, qu'il nous suffise de noter que le produit de cette double fête est destiné à l'érection d'un arbre de Noël pour tous les enfants de la ville sans exception.

C'est une initiative qui sera certainement appréciée de tous et qui vaudra à nos Chevaliers l'encouragement qu'ils sont en droit d'espérer.

GANGSTERS D'AUTREFOIS

Comment fut volé en 1839 le fameux coffre-fort de Sainte-Anne de la Péraie.

Nous traversons une période où les voleurs et les perceurs de coffres-forts font florès. On ne peut ouvrir un journal sans ap-

prendre le cambriolage d'un de ces précieux et solides contenants où l'on abrite jalousement le nerf de la guerre qui est aussi celui de la paix.

A ce propos, un document que je viens de découvrir nous apprend que les cambrioleurs de coffres-forts dans notre province ne sont pas nés d'hier et d'aujourd'hui.

Le 13 mai 1839, une foule considérable emplissait la salle du Palais de Justice de Trois-Rivières. Ce jour-là, les juges de la Cour du Banc du Roi avaient à prononcer une sentence qui allait frapper quatre pauvres malheureux, accusés de vol et de sacrilège commis dans l'église de Sainte-Anne de la Péraie, le 3 février précédent. A cette époque, une accusation de telle nature pouvait mener à l'échafaud. D'ailleurs, il fallait un exemple. Car, à Sainte-Anne, on se rappelait encore les vols de Chambers et sa bande, et le trésor de la Fabrique avait même été soulagé d'une somme de 378 livres que l'on supposait avoir été dérobée par ces dévaliseurs.

Dans la suite, au cours de la visite pastorale, Mgr Denault avait recommandé aux marguilliers l'achat et l'installation dans la sacristie d'un robuste coffre-fort, où la Fabrique pouvait loger ses trésors en toute sécurité. Ce qui fut fait, et seuls le curé et les marguilliers pouvaient avoir accès au "safe" qui était des plus solides, à double serrure.

Telle était la nouveauté de l'événement qu'une sorte de légende se répandit dans les alentours, laissant croire que le coffre recelait des richesses qui eussent rendu Crésus jaloux.

A la fin de l'année 1838, le curé Marc Chauvin avait fait connaître à ses paroissiens l'état très satisfaisant des finances de la paroisse. La Fabrique possédait en bel argent, enfoui dans son coffre, la somme de \$6,279.25, contenue dans seize sacs de toile d'Allemagne. Quel trésor! Quel usage allait-on faire, se demandait-on, de ce tas de pièces d'or et d'argent?

Depuis plusieurs semaines, trois individus — deux journaliers et un cultivateur — se donnaient rendez-vous dans la maison d'un autre cultivateur du nom de Balthasar G. et, naturellement, on y parlait souvent du trésor de la Fabrique. Quand ils étaient enfants de chœur, ils avaient même vu de près le fameux coffre. Et en parlant du trésor, on buvait du rhum...

Puis ce fut janvier 1839. On veillait de plus en plus tard dans la maison de Balthasar et l'on buvait de plus en plus de rhum; et de plus en plus les quatre copains parlaient du trésor.

Un jour, la vieille Cécile, tante du sieur Balthasar, toute affolée, accourut au presbytère et demanda de parler privément au curé. Après lui avoir raconté que son neveu était devenu complètement dévoyé par la boisson, elle lui révéla que le jeudi suivant — on était au dimanche — Balthasar et ses mauvais compagnons étaient résolus à voler le coffre-fort.

Le curé n'en pouvait croire ses oreilles. Il se demandait si la vieille avait toute sa raison. Enfin, on verra. Le jeudi, il alla, armé d'une carabine, se cacher dans l'église, où il fit le guet une bonne partie de la nuit. Personne ne vint, sans doute la tempête qui faisait rage cette nuit-là arrêta l'exécution du complot. Il revint à son poste le lendemain soir sans plus de résultat. Il veilla encore dans la nuit du samedi au dimanche et, cette fois, il fut plus heureux ou plutôt plus malheureux. Il vit venir un "berlot" et quatre hommes en descendirent vis-à-vis la sacristie. Tous étaient silencieux. Les quatre hommes s'attaquèrent d'abord à la porte de la sacristie qui ne résista pas longtemps. L'un d'eux fit la garde à l'entrée; un autre portait un fanal; un troisième accompagnait Balthasar vers le coffre. Enfin, à l'aide d'un pince, on s'attaqua à celui-ci, dont on abattit bientôt la lourde porte de fer. Vite, on chargea les sacs dans le "berlot", qui fila en différentes directions d'abord

pour dépister les recherches. Finalement, les seize sacs furent transportés à la maison de Balthasar. La vieille Cécile, qui veillait, eut connaissance de l'arrivée du quatuor.

Le matin, Pierre Grandmaison, le bedeau, fut frappé de stupeur, on le conçoit, en constatant le cambriolage. La nouvelle du vol se répandit comme une traînée de poudre. Les marguilliers avertirent la justice. Le bedeau avait trouvé près de la porte de la sacristie un beau fouet flambant neuf et l'on découvrit qu'il avait été acheté chez le marchand Elzéar Méthot par Balthasar G. Les officiers de la Reine, arrivés sur les lieux, forts de l'indice fourni par le fouet de Balthasar, se rendirent chez ce dernier. Balthasar, dégrisé, perdit contenance devant les officiers de justice. Lui et ses compagnons furent immédiatement arrêtés et conduits à la prison de Trois-Rivières.

Les seize sacs furent trouvés par la vieille Cécile, le vendredi suivant, 8 février, dans la cave de la maison Balthasar.

Le procès eut lieu devant les jurés au mois de mars. Un verdict de "true bill" fut rendu en présence du juge-en-chef James Stuart et des jurés Jean-Roch Rolland et Samuel Cab, de Montréal.

C'est alors que les habitants de Sainte-Anne présentèrent une pétition en faveur des coupables, que les juges étaient priés de considérer comme plus simples et ignorants que malicieux et méchants. En même temps, les inculpés suppliaient leurs juges de se montrer clément, en demandant pardon à Dieu et au pays du vol commis.

Les juges se laissèrent attendrir. Ils condamnèrent Balthasar et ses associés, suivant le degré de culpabilité de chacun, à la réclusion, de un à deux ans, dans la prison commune du district.

Froissard.

(Le Progrès du Golfe).

UNE BELLE FETE AERONAUTIQUE

Les compagnies aériennes anglaises préparent actuellement leur exposition collective annuelle — fête aéronautique et exposition organisées par la Société des constructeurs d'aéronefs anglais. Elle se tiendra cette année, comme l'an dernier, à l'aérodrome Handley Page à Radlett, près de Londres, du 9 au 14 septembre. La fête de 1946 a été la plus grande dans son genre qui fut jamais tenue. Plus de 50 modèles civils et militaires furent mis en montre et la majorité avaient été placés là où les milliers d'invités venus de presque tous les pays du monde pouvaient les examiner. Cette année, le programme aérien et les aéro-parcs seront encore plus intéressants. Durant les neuf mois qui se sont écoulés depuis la fête de 1946, plusieurs prototypes de nouveaux grands avions de transport anglais ont été achevés et sont venus s'ajouter à la liste des appareils exposés; on a construit de nouvelles versions d'autres avions de transport. Il est très probable qu'un avion de transport quadrimoteur à propulsion par réaction — le premier dans son genre dans le monde — y prendra part.

En Bon Santé et Plein d'Entrain



Les Pilules du Dr. Chase
Pour les Rogngons et le Foie

CONFIEZ VOS PROBLEMES D'ASSURANCE A . . .

LOUIS J. LAPORTE

Protection et Satisfaction

9 rue Irwin
478 Principale

Tél: 910
Tél: 243

Granby
Waterloo

HECTOR GOUDREAU
Courtier d'assurance

Vie—Feu—Vol—Automobile
Responsabilité publique, etc.

31, rue Ellis

WATERLOO

Tél. 367

REMORQUAGE par le Poste CHAMPLAIN

GAZOLINE, HUILE, PARTIES D'AUTOS, ETC.
Nous achetons et vendons les voitures usagées.

APPELEZ

284 & 379-J

MONTY & TRANCHEMONTAGNE

WATERLOO, P. Q.

VOS TRAVAUX DE PEINTURE

Ils seront bien faits et à votre entière satisfaction si vous les confiez à

ANDRE PLAMONDON

4 RUE ALLEN TEL. 687-W WATERLOO

Cotations et autres renseignements fournis avec plaisir.

SI VOUS AVEZ UNE PROPRIETE A VENDRE OU A ECHANGER, CONSULTEZ

R.-J. GRAVES

Agent d'immeubles pour la ville et pour la campagne.
Aussi assurance de tous genres. Plan spécial pour enfants.

Voyez-nous pour lots à bâtir, rue Victoria.

RUE CLARK

WATERLOO

TEL. 252

BOUQUETS DE MARIEE PREPARES AVEC SOIN

FLEURS DE CORSAGES
AUSSI: FLEURS POUR TOUTES LES OCCASIONS
Livraison dans toutes les paroisses.

Maison Montcalm

Mme E. Breton, fleuriste, prop.

En face de la Boulangerie Racine

210, rue YORK

GRANBY

Téléphone: 925

QUAND VOUS AVEZ BESOIN D'UNE AUTO

TAXI ou DRIVE-YOURSELF

APPELEZ

LEMAY TAXI

A VOTRE SERVICE JOUR ET NUIT.

Tél. 389

617 EASTERN

WATERLOO, P. Q.

Erigez votre future maison

DANS L'UNE DES PLUS BELLES PARTIES DE LA VILLE

Excellents terrains à bâtir, rues Eastern et Allen, de grandeurs variées et susceptibles de prendre avec les années une valeur de plus en plus considérable. N'attendez pas trop tard pour faire votre choix, car ces lots s'enlèveront rapidement. S'adresser à

Georges-L. Tétrault

171 RUE ALLEN

TELEPHONE 319-R

Saveur
Délicieuse
— Scellée à Vide



CAFÉ "SALADA"



"Écoutez..."

le nouveau moteur de l'Épervier"

SON NOUVEAU moteur a donné à l'Épervier un regain de vie. Il se rend maintenant aux pêcheries en deux fois moins de temps, et les heures ainsi épargnées augmentent d'autant la durée de la pêche et le volume de la prise quotidienne.

Tel est le résultat d'un prêt bancaire. Et l'heureux propriétaire de l'Épervier, qui gagne plus d'argent que jamais, aura bientôt remboursé sa banque.

Les gérants de banque, tout le long des côtes du Canada, sont très désireux d'aider les pêcheurs à augmenter leurs prises, en leur faisant des avances pour l'achat de moteurs, de filets et d'autres agrès. Ils ne se bornent pas à sauvegarder les fonds qu'on leur confie, mais ils ouvrent aussi des crédits aux hommes d'affaires de la région, aux exploitants de scieries, aux cultivateurs, aux personnes de toute position sociale.

C'EST LÀ UN EXEMPLE du rôle que jouent les 3,200 succursales de banque du pays dans la vie et le travail de chaque jour des Canadiens.



COMMANDITÉ PAR VOTRE BANQUE

UN RAPPORT DE DEUX SAVANTS

Ils auraient trouvé la position du pôle nord magnétique.

Le ministère des Mines et des Ressources vient de recevoir un rapport des deux savants de l'Observatoire fédéral, MM. Paul H. Serson, B.A., et John-F. Clark, B.A., qui sont dans l'Arctique afin de découvrir la position actuelle du pôle nord magnétique, qui leur permet de

croire qu'ils ont réussi leur mission. Deux géologues, MM. Y.-O. Fortier, D. Ph., et H. R. Steacy, B. Sc., de la Division des Mines et de la Géologie, accompagnent les deux savants, qui font partie de la Division des Levés et du Génie. Un avion Canso du C.A.R.C. transporte les quatre fonctionnaires fédéraux.

Bien que le groupe soit en ce moment retardé à cause du temps défavorable dans la baie de Cambridge à l'extrémité sud

de l'île Victoria, Territoires du Nord-Ouest, l'expédition se propose de visiter les deux autres postes dans les îles de l'Arctique et des trois postes sur les continents. Les savants peuvent même réussir à avoir une documentation plus considérable que celle qu'ils avaient projetée.

Bien qu'ils n'aient encore fait aucune déclaration sur la position actuelle du pôle magnétique, leurs observations jusqu'ici semblent indiquer que la documentation qu'ils ont en main suffira à établir ce fait de façon définitive.

Si les conditions météorologiques demeurent favorables, le groupe scientifique continuera ses études sur place jusqu'à la mi-septembre.

NOUVELLES DU ROYAUME-UNI

Une exposition galloise

Quand on parlait jadis du Pays de Galles, les premières choses qui nous venaient à l'esprit étaient les charbonnages et les aciéries. Les Galles d'aujourd'hui sont devenues une région industrielle où se fabriquent presque tous les articles domestiques possibles et imaginables. C'est ce pays renouvelé qui a ouvert à Londres le 28 août une exposition nommée "Industrial Wales"; elle durera deux semaines et ajoutera aux distractions de la capitale. Elle y présente les industries galloises; les traditionnelles, renommées de par le monde entier et les dernières en date, rendues possibles par les progrès scientifiques et techniques de notre

temps. Auprès de l'industrie lourde, le visiteur verra les meubles tubulaires et les montres, le dernier cri en appareils photographiques, les produits les plus récents de l'industrie plastique, des diamants pour vitriers brevetés et fabriqués d'après un procédé spécial, un nouveau procédé de soudure présenté pour la première fois et divers autres nouveautés industrielles que le public n'a pas encore contemplées. Les organisateurs ont de fortes raisons de considérer cette exposition comme l'un des grands événements du monde industriel de cet été.

*

Les étudiants, les mélomanes et les professeurs de musique anglais jouiront des facilités d'un service de bibliothèque gratuit. Une bibliothèque de musique centrale sera établie à Londres. Ce projet est réalisé grâce au don généreux de \$40,000 de Mme Winnifred Christie Moor. Ce fonds servira de noyau autour duquel la bibliothèque sera élevée en mémoire de son mari, Emmanuel Moor, inventeur du piano à deux claviers. Plusieurs dons ont déjà été reçus et le conseil de ville de Westminster met à la disposition un immeuble convenable pour le logement et l'administration de la bibliothèque. L'ouverture de la bibliothèque de musique centrale sera le premier pas vers la création d'un centre de musique national à Londres, projetée par le Conseil des Arts de la Grande-Bretagne; il comprendra des salles de concerts, des facilités bibliothécaires et d'autres services appropriés.

Professions et Affaires

Philippe-A. Jolin, c.a.

B.A., L.S.C., C.C.S.

Comptable agréé — Syndic licencié

WATERLOO:
Bureau d'enregistrement
Tél: 699-W

GRANBY:
221, rue Principale
Tél: 2800

GEORGES DESRANLEAU

L.L.

AVOCAT

WATERLOO, P. Q.

TELEPHONE 201

POUR VOS ASSURANCES FEU—AUTOMOBILE—ACCIDENT,
ETC, CONSULTEZ

ROBERT & RACINE

Représentants exclusifs de

LUMBERMEN'S MUTUAL CASUALTY CO.

Bond de garantie

180 rue Principale — GRANBY — TELEPHONE 431

Successor de Eliade Gaudet

TEL. BUREAU 76

B. MARCHESSAULT

AVOCAT

WATERLOO

P. Q.

TEL. 966

Dr C.-E. BEAULIEU

Chirurgien-dentiste

9 RUE DUFFERIN (En face du bureau de poste)
GRANBY

LEO-PAUL LEDOUX

DIRECTEUR DE FUNERAILLES ET

EMBAUMEUR D'EXPERIENCE

Chambre mortuaire et fleurs pour toutes les occasions

Service d'ambulance — Monuments — Pierres tombales
454 Principale WATERLOO TEL. 384

SI VOUS CONSTRUISEZ OU REPARÉZ, CONSULTEZ

ED. DELORME & CIE

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

INSTALLATION DE SYSTEME DE CHAUFFAGE

PLOMBERIE ET AUTRES TRAVAUX SIMILAIRES

Prix raisonnables et satisfaction assurée.

58 ST-ANTOINE-SUD

TEL. 2814

GRANBY, P. Q.

Dr JACQUES JOLIN

B.A., D.D.S.

CHIRURGIEN-DENTISTE

RAYONS X — GAZ — ETC.

286, rue Principale

WATERLOO

Tél. 174

OPTOMETRISTE • ORTHOPTISTE

JEAN-E. L'HEUREUX, O.D.

Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal

Examen de la vue

Exercices musculaires

BUREAU

JOUR

SOIR

154, rue Principale

10, rue Brébeuf

10 a.m. à midi - 2 p.m. à 6 p.m.

7 heures p.m. à 9 heures p.m.

GRANBY — 437 - TELEPHONE - 437 — GRANBY



POUR RECEVOIR—

Les breuvages que vous servez à vos invités ont plus de piquant et d'attrait quand vous y mêlez de l'eau pétillante Everess. Les enfants aussi préfèrent les jus de fruits et les sodas préparées avec Everess.

COMME EAU DE TABLE—

Servez Everess régulièrement aux repas. Cette excellente eau de table semble relever l'attrait et la saveur des mets qui l'accompagnent.

PLUS POUR VOTRE ARGENT

dans la grosse bouteille économique de 12 onces. Grandeur pratique pour le réfrigérateur—évite la perte qui se produit quand les bouteilles ne sont pas complètement vidées sitôt ouvertes.

Un produit de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

LA CHIMIE



AU SERVICE DES CANADIENS

"LA Chimie?"

CE N'EST QU'UN MOT POUR MOI!"



TOUT LE MONDE a "entendu parler" de la chimie; rares sont ceux qui connaissent son rôle dans la vie quotidienne. D'innombrables produits d'usage courant sont entièrement tirés de la chimie. Elle améliore en outre bien d'autres produits et en abaisse le coût. Elle crée des emplois.

La chimie vous sert constamment. Elle purifie l'eau, améliore les aliments et les vêtements. On la retrouve dans le sel et le savon, dans la "Cellophane", le nylon, la peinture et les plastiques. Sans elle, la vie serait moins agréable.

Cette science progresse sans cesse vers de meilleures conditions de travail et d'existence... et l'ovale C-I-L est vraiment le symbole d'une organisation consacrée au service des Canadiens.

Les

MUNITIONS,
par exemple...



Toujours en quête d'innovation, la chimie améliore constamment les munitions de sport. Citons l'exemple des cartouches imperméables, une création de Canadian Industries Limited, 1135, côte Beaver Hall, Montréal.

CANADIAN INDUSTRIES LIMITED

Mlle E. Booth inhumée ici

Les restes mortels de cette autre victime de la tragédie ferroviaire du Dugald, Manitoba, arriveront ce soir à Waterloo. — Services au temple St. Luke's.

Les restes mortels de Mlle Effie Booth, l'une des nombreuses victimes de la tragédie ferroviaire de Dugald, Manitoba, doivent arriver à Waterloo ce soir. Ils sont accompagnés ici par le Dr et Mme Willard Purdy, de Winnipeg, beau-frère et sœur de la disparue.

Le service de Mlle Booth au-

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Poules pondeuses d'un an. S'adresser à Lionel Lefebvre, 621A Eastern, tél. 18-J.

A VENDRE: 140 poulettes. S'adresser à Jean-Paul Fortin, R.R. No 2, Waterloo.

A VENDRE: Radio Victor, glacière électrique de 20 pieds cubes et autres effets. S'adresser à Doris Lafontaine, 840, rue Principale, Waterloo.

A VENDRE: Boulangerie, seule pour trois paroisses, gros chiffre d'affaires. S'adresser à: I. Laflamme, Lawrenceville, P.Q. Tél. 11-R-5.

ALMATEX — Le fini plastique liquide pour planchers, boiserie, embarcations, articles de métal, ciment. Elimine le cirage des planchers à l'intérieur. Protège les surfaces extérieures. Rend les planchers de ciment réfractaires à l'humidité et à la poussière. Facile d'entretien. Maintenant disponible chez E. J. McKenna Enrg., Waterloo.

A VENDRE: Manteau Hudson Seal, long, grandeur 14-16. Paletot d'hiver avec collet de loutre. S'adresser à: 793, rue Principale, tél. 56.

A VENDRE: Mobilier complet de la maison de feu Mme P.-A. Trudeau, pour être écoulé par vente privée et dans le plus bref délai possible. S'adresser à Mlle Thérèse Allard, 793 rue Principale, tél. 56.

AUTOS à vendre: 1 Pontiac 1941, 1 Oldsmobile 1942 avec radio et chaufferette, 1 Plymouth 1942 avec chaufferette et 1 Dodge 1942. Excellents marchés pour prompts acheteurs et voitures de premier ordre. S'adresser à Armand Casavant, 966 rue Principale, Waterloo, téléphone 55-W.

Hommes, femmes, passés 40 ans! Usés, Vieillis?

Cherchez-vous une Vitalité Normale? Vous sentez-vous qu'une fatigue, vieux avant l'âge? Essayez Ostrax, contenant des toniques et stimulants souvent précieux entre 30 et 40 ans: fer, calcium, Vitamine B. Vous aide à retrouver vigueur normale. Obtenez les Comprimés Toniques Ostrax. Deux formats économiques. Toutes pharmacies, partout.

NOUVEL HORAIRE

(en vigueur le 27 avril 1947)

DIRECTION SUD

Tous les jours, exc. le dimanche
No 254 7.58 a.m.

Tous les jours, sam. et dim. exc.
No 252 3.04 p.m.
No 260 4.36 p.m.

Samedi seulement
No 264 1.00 p.m.
No 250 2.15 p.m.

Dimanche seulement
No 268 6.25 p.m.

DIRECTION NORD

Tous les jours, exc. le dim.
No 251 10.35 a.m.

Tous les jours, sam. et dim. exc.
No 253 5.42 p.m.

Tous les jours sam. et dim. exc. (de Sutton)
No 255 2.30 p.m.

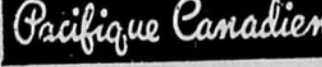
Samedi seulement
No 265 4.20 p.m.

Samedi seulement (de Sutton)
No 261 12.58 p.m.

Dimanche seulement
No 269 9.45 p.m.

Tous les trains circulent selon l'heure solaire

V.-A. ST-DENIS, agent.



ra lieu demain après-midi (samedi) à deux heures, à la St. Luke's Church.

Ainsi que nous l'écrivions la semaine dernière, la défunte était une ancienne employée de la compagnie Bell à Waterloo, qu'elle quittait au moment de sa retraite il y a une dizaine d'années. Elle comptait en notre ville une foule d'amies et de connaissances.

GUERRE AUX MOUSTIQUES

Un tissu qui peut servir à protéger contre les piqûres de cet insecte obstiné.

Pendant la guerre, l'industrie canadienne a perfectionné une cotonnade si serrée que le sucoir ou la trompe du maringouin même le plus tenace ne peut pas

la transpercer. Produite à l'intention des soldats canadiens, cette étoffe s'est avérée supérieure aux 40 tissus du même genre utilisés par l'armée américaine. En plus de protéger à peu près parfaitement celui qui la porte contre les piqûres des moustiques, cette cotonnade est, dans une grande mesure, imperméable au vent, à la pluie et au froid.

A la fin de la guerre, on a mis un certain nombre de pièces de ce tissu à la disposition des civils, mais on n'en produira plus que le jour où l'on pourra satisfaire la demande de cotonnades ordinaires. D'ailleurs, si l'on veut lui donner l'apparence agréable que les civils exigent presque toujours, il faudra le travailler un peu plus, et les manufactures n'ont guère le temps, à l'heure actuelle, de s'oc-

cuper de ces améliorations, qui nécessiteraient de longues et coûteuses opérations.

WATERLOO PEUT ETRE...

(suite de la première page)

groupements comme le Kiwanis ne marquaient aucune différence de langue ou de race dans le partage de leurs bienfaits et dans l'accomplissement de leur oeuvre charitable.

Les rapprochements auxquels je faisais allusion au début de mon discours ont été pour plusieurs de ceux qui ne se connaissaient pas du tout ou ne se connaissaient pas assez le point de départ d'une ère de compréhension et de bonne entente.

A cause de ces rapprochements, le Canada offre au monde troublé le meilleur mode de

vie et présente un front uni. Nous faisons l'envie des autres nations et donnons aux pays millénaires des leçons dont ils pourraient, avec profit, s'inspirer.

Il nous appartient maintenant de continuer ce travail et de le mener à bien, c'est-à-dire jusqu'au moment où toute cau-

se de mésentente aura disparu, chez nous, pour faire place à la plus complète harmonie, jusqu'au moment où tous les habitants de ce pays seront devenus des Canadiens dans le vrai sens du mot.

M. Duhamel fut présenté par M. C.-A. Robidoux et remercié par M. O.T. Pickford.

Vous aurez de beaux cheveux si vous en nous confiez le soin

- ◆ Permanente sans machine.
- ◆ Permanente à froid.
- ◆ "Zotos Shampoo", Cocktail et Loxol.
- ◆ Traitements "Brech" pour le cuir chevelu.

SALON CLAIRETTE

Mlle V. JARRY, prop.

698 Principale

TEL. 354-J

Waterloo, Qué.

THEATRE RITZ

VENDREDI et SAMEDI

12-13 septembre

'Par la Porte d'Or'

avec

CHARLES BOYER

— Aussi —

'JUNGLE PRINCESS'

avec

DOROTHY LAMOUR

DIMANCHE — LUNDI — MARDI

14-15-16 septembre



MARIA DENIS
ALIDA VALLI

NOUVELLE VERSION
DU ROMAN POPULAIRE
D'ENNERY

— Aussi —

'SHERIFF OF REDWOOD VALLEY'

avec

BILL ELLIOTT

MERCREDI et JEUDI

17-18 septembre

'Hit Parade of 1947'

avec EDDY ALBERT

— Aussi —

'SECOND CHANCE'

avec KENT TAYLOR

CARTIER

JEUDI — VENDREDI — SAMEDI

11-12-13 septembre

'LADIES MAN'

avec

EDDY BRACKEN

Aussi

'NOTORIOUS GENTLEMAN'

avec

REX HARRISON

DIMANCHE — LUNDI — MARDI — MERCREDI

14-15-16-17 septembre



THE LOVE AFFAIR OF THE YEAR!

CLARK GABLE
and the merry widow
DEBORAH KERR

(rhymes with star)

SYDNEY GREENSTREET

ADOLPHE MENJOU • GARDNER

KEENAN EDWARD

M-G-M's WYNN • ARNOLD

The HUCKSTERS

Aussi

'HARDBOILED' MALONEY'

IL EXPIRE AUX TROIS-RIVIERES

M. Collin-W. Ritchie, beau-frère de M. et Mme G.-D. Dallaire, est décédé à l'âge de 49 ans. — Son service a lieu mercredi.

M. Colin-W. Ritchie, des Trois-Rivières, surintendant à la Wayagamack Paper, est décédé cette semaine à l'âge de 49 ans. Il était le beau-frère de M. et

Mme Georges-D. Dallaire, de cette ville.

Le défunt laisse, outre sa femme, née Rachel Pinsonneault, soeur de Mme Dallaire, deux enfants, John et Florence, ainsi qu'un frère et plusieurs soeurs.

Son service a eu lieu mercredi dernier, dans la cité trifluvienne, au milieu d'une grande affluence de parents et d'amis. Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

ELLE COMMENCE UN LONG VOYAGE

La coupe d'or Seagram en route pour l'Afrique-Sud.

La coupe d'or Seagram, emblème du championnat de golf omnium du Canada, entreprend ce mois-ci le plus long voyage de son histoire pour aller séjourner en Afrique du Sud, après avoir passé presque toute son existence aux Etats-Unis.

Le célèbre golfeur sud-africain Bobby Locke ayant remporté le championnat canadien au terrain Scarborough de Toronto, en juillet dernier, la coupe Seagram restera en effet en sa possession pour une période de douze mois. Depuis onze ans qu'existe ce trophée, c'est la première fois qu'on l'expédie ailleurs qu'aux Etats-Unis à la suite du tournoi annuel.

La coupe d'or fera partie de la cargaison du navire Grafton Park, qui se trouve présentement au port de Montréal. Le cargo doit arriver en Afrique du Sud le mois prochain. Locke lui-même doit rentrer en octobre dans son pays natal, après avoir cueilli des lauriers dans les principaux tournois du continent américain.

La coupe d'or, qui fut d'abord présentée à Locke par Frowde Seagram, à Toronto, lui sera probablement remise officiellement dans son pays par M. D. McGreer, haut commissaire canadien en Afrique du Sud. Et quelque huit mois plus tard, la coupe reprendra le chemin du Canada en vue du tournoi omnium de 1948, qui se disputera à Vancouver.

Tour du monde en avion

Un homme d'affaires bien connu de la métropole, M. Eric Shorey, est le premier client d'Air-Canada à s'être procuré un billet pour faire le tour du monde en avion. Peu après avoir acheté son billet, M. Shorey s'est embarqué à bord d'un "North Star" d'Air-Canada pour la première étape d'un voyage de 40,000 milles qui le conduira dans 29 pays différents. Au cours de son voyage, M. Shorey empruntera les avions de 30 compagnies diverses.

Le premier avion cargo d'Air-Canada est arrivé à Dorval récemment venant de Vancouver. Il transportait 100 saies rondes destinées à la Norvège. D'un poids total de 6,200 livres, ces saies furent mises à bord d'un navire à destination de la Norvège.

CHANGEMENTS AU C.P.R.

La nomination de M. W.-A. Turgeon, de Sherbrooke, au poste de représentant de district pour la Canadian Pacific Express Company, a été annoncée aujourd'hui par M. H.-L. Atton, surintendant de la division de l'Atlantique, à Montréal. Il remplacera M. W.-F. Norcross, qui prend sa retraite.



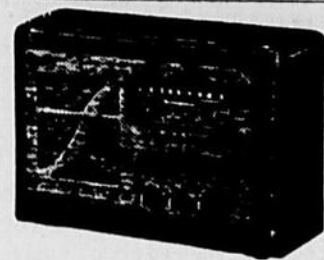
M. W.-A. Turgeon

M. Turgeon débuta aux services de messageries du Pacifique Canadien à Sherbrooke en 1918. Il fut nommé agent à Magog en 1938 et au cours de la même année il devenait agent à St-Jean. Il fut par la suite agent à Sherbrooke, en 1945.



M. W.-F. Norcross

M. Norcross qui était représentant de district depuis 1940, débuta à l'American Express alors que cette compagnie exploitait un service de messageries sur la ligne du Boston and Maine Railway à Sherbrooke. Il passa à la Dominion Express Company comme caissier et fut promu agent en 1919. M. Norcross était très bien connu dans tous les Cantons de l'Est.



Laveuses et Radios

Réparés par des experts

Ouvrage garanti

Agents pour les poêles et fournaises L'ISLET

ARTHUR MAINVILLE

21, St-Antoine Nord GRANBY Téléphone: 604

Machiniste Diplome

de l'Ecole Technique de Montréal

Ouvrage général, deux tours à fer et outillage complet pour l'exécution de travaux de toute sorte

Yves Casavant

Nouvel immeuble Casavant: 966 rue Principale TEL. 55-W

Jean Jolin

OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE

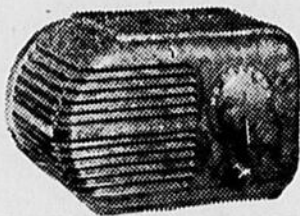
IMMEUBLE DU DR JACQUES JOLIN

288 RUE PRINCIPALE TELEPHONE 174

CLAUDE PINCINCE

SERVICE

Vente et réparations de radios



Laveuses électriques ou à gazoline

Garantie de 6 mois

181 rue Cartier GRANBY, P. Q. (En face de la Boulangerie Racine)

Huile à chauffage IMPERIAL

POUR POELES ET FOURNAISES AUTOMATIQUES

Livrée à Waterloo et dans un rayon de 15 milles, au moyen d'un camion ultra moderne. 150 pieds de boyaux.

Donnez votre commande à

GEORGES-A. TETREULT

38 ST-JOSEPH WATERLOO ou par téléphone en signalant 311 ou 295

LA LAITERIE DE WATERLOO

LAIT, CREME ET LAIT AU CHOCOCAT PASTEURISES

Outillage moderne, produits de qualité et livraison régulière

Norris Bros.

PROPS.

Waterloo - Tél. 136-J

Voyez Plus. Payez Moins! VOYAGEZ par AUTOBUS TAUX BAS!

PRIX DE VOYAGES DE WATERLOO

	Passage simple	Retour (5 jours)	Retour (180 jours)
Québec, via Sherbrooke	\$4.30	—	\$7.75
Granby	.35	—	.65
Canaan, Vt.	2.25	—	4.05
Toronto	9.15	15.00	16.50

Pour tous renseignements, veuillez consulter votre agent local, ou téléphonez à

J. P. LAROCQUE RESTAURANT

WATERLOO — TEL. 301



POUR CREUSAGE DE CAVES NIVELLEMENT DE TERRAINS

Ces travaux seront exécutés promptement et efficacement si vous les confiez au soussigné, qui vient de faire l'acquisition d'un "Bulldozer" neuf de 10 tonnes. Aussi pelle mécanique pour excavation.

Pour consultation, prix et autres renseignements, adressez-vous à

FORAND GENERAL TRANSPORT

ENR.

21, RUE TAYLOR

TEL. 20

ENCAN

MARDI, 16 SEPT., à 1 p.m., chez M. MAURICE McLEAN West-Shefford, rang Town Lyan, près du chemin de fer

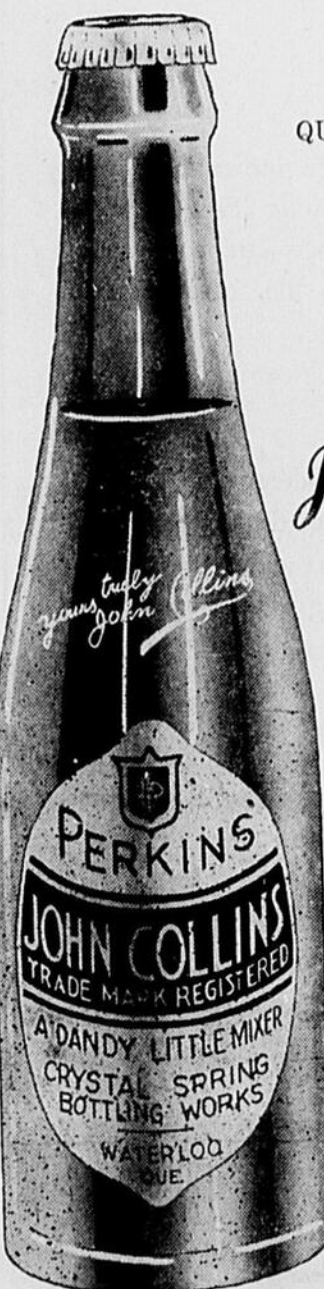
TOUT SERA VENDU: — 4 chevaux, 6 vaches, 25 poules, 35 tonnes de foin, 1 attelage double neuf, 1 sledge double avec boîte, 1 sleigh fin, 1 voiture double avec rack à foin, 1 beghel, 1 auto Hudson, 1 voiture à vapeur, 1 couloir à lait, 1 séparateur, 6 bidons à crème de 8 gallons, 1 tonne à foin au complet, 2 tondeuses à animaux, 1 batterie pour clôture électrique, 1 fauchuse, 1 râtelier, 1 charrie à 2 rates, 1 charrie simple, 1 herse à roulettes, 1 herse à fin, 1 épandeur d'engrais, 1 sardeur, 1 coupe-paille, 1 traîne à roches, piques, fourches, pelles, etc. etc.

La terre de 52 arpents est mise à l'enchère.

VALMORE GINGRAS

ENCANTEUR LICENCIÉ

95, rue Paré Granby Tél. : 527



QUAND VOUS ETES FATIGUE ET ALTERE

Buvez Perkins John Collins

DELICIEUX ET RAFFRAICHISSANT

FABRICANT ET EMBOUTILLEUR

CRYSTAL SPRING BOTTLING WORKS

WATERLOO, QUE. — TEL. 34

DE L'ARGENT POUR DEPENSES DE VOYAGE

Le plan de la B de M permet à ceux qui en profitent de passer de belles vacances.

"Je voudrais bien pouvoir, moi aussi, faire un beau voyage au temps des vacances", déclarait récemment un jeune homme à M. R.-B. Moysey, gérant

Quand vous êtes tout le temps "FATIGUEE"



triste, sans énergie—dépêché, vous ne songez sans doute pas que vos reins peuvent en être la cause. Pourtant, leur fonctionnement déficient peut souvent occasionner des maux de reins, maux de tête, douleurs rhumatismales, sommeil agité, ou cette sensation de "fatigue". C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Elles aident les reins à chasser les toxines et l'excès d'acidité hors de l'organisme. Vous vous sentez mieux et travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's aujourd'hui. 141-F

de la Banque de Montréal à Waterloo.

"Me sera-t-il permis de vous suggérer un moyen de réaliser votre désir, répondit M. Moysey. La première chose à faire en l'occurrence est de choisir un endroit approprié à votre état de fortune, d'ouvrir un compte d'épargne dans ce but à la B de M et de déposer à chaque jour de paie un montant correspondant aux dépenses que vous comptez faire à l'expiration des douze prochains mois.

"Une fois le temps des vacances arrivé, vous n'aurez qu'à vous féliciter des résultats obtenus. Et, si quelque chose vous empêche de mettre votre projet à exécution, vous aurez quand même une somme appréciable à la banque et pouvant servir en cas d'urgence. Si vous essayez ce plan, vous aurez tôt fait de constater qu'il est pratique à tous les points de vue et propre à vous assurer en temps et lieu de belles et fructueuses vacances."

UN JUGEMENT INTERESSANT

Accusé d'avoir laissé vendre de la boisson dans son propre établissement, un citoyen de St-Georges de Beauce est condamné à \$50 d'amende et les frais.

M. le juge Laetare Roy a rendu, ces jours derniers, un jugement des plus intéressants dans une cause de la loi Scott contre un propriétaire d'immeuble de St-Georges qui louait une partie de son immeuble à la semaine et ainsi qu'il a été prouvé laissait vendre des boissons alcooliques par ses locataires.

Nous publions ci-dessous le jugement rendu dans cette cause et qui est le premier en la matière dans la Beauce.

"L'accusé est propriétaire d'un immeuble à St-Georges de Beauce, et il le loue à différents locataires. En particulier, il en loue une partie à la semaine et ce, en vertu d'un bail régulier pour un montant élevé.

L'on a introduit contre lui une plainte sous l'empire de la loi Scott, et la preuve a été faite que les différents locataires qui tiennent le restaurant dont il s'agit, vendaient régulièrement de la bière, que l'accusé y était rencontré quelquefois, en buvait comme les autres et que par ailleurs, il était au courant du fait que ses locataires ne louaient le restaurant que dans le but d'y vendre de la bière et, cela va de soi, y trouvaient un profit convenable. A tel point que, dans son témoignage, l'accusé déclare que "des gens le couraient pour louer ce restaurant."

Est-il coupable? L'article 118 (b) se lit comme suit:

"Vendre ou troquer, directement ou indirectement, sous aucun prétexte, ni par aucun artifice, dans ledit comté ou ladite cité, ni donner, en considération de l'achat d'un autre bien, des boissons enivrantes."

Et le paragraphe B de l'article B de l'article 128 se lit comme suit:

"vend ou troque, directement ou indirectement, sous quelque prétexte ou par quelque artifice, ou donne, en considération de l'achat d'une autre chose, à qui que ce soit des boissons enivrantes."

L'accusé vend-il? Un acte de vente peut être multiple de sa nature et plusieurs personnes, sous une forme variée, peuvent prendre part à l'acte. L'accusé est-il un locateur de bonne foi, et les locataires sont-ils des locataires de bonne foi. Je n'ai aucune hésitation à répondre dans la négative. Depuis quand voit-on de ces locations à la semaine, et dans des circonstances comme celles-ci? Le mot "artifice" dans la loi doit s'interpréter dans un sens large. C'est l'accusé qui, au fond, trafique et vend, sous le couvert du lo-

caire. Il change de locataire comme de chemise. Quand celui-ci a peur de la seconde offense, il se retire et l'accusé loue de suite le restaurant à un jeune homme du même calibre, et ainsi de suite. Il n'y a pas de raison pour que ça cesse. Pour donner un aspect de légalité, il utilise les services d'un notaire, mais c'est un trompe l'oeil. Le mot "artifice" peut s'entendre de toutes les façons; ça peut être de la subtilité, de la ruse, de l'astuce, ou un acte posé par un truchement quelconque. Au fond, c'est l'accusé qui est le véritable vendeur et le pseudo-locataire n'est qu'un trompe l'oeil, il agit comme un agent de l'accusé que je trouve coupable. Sentence: \$50.00 d'amende et les frais ou à défaut un mois de prison."

Vraiment...

Les ingénieurs américains estiment que la canalisation du St-Laurent coûterait \$675 millions, sans tenir compte des centaines de millions de dollars que devront aller dans le creusage des ports. Bref, il en coûterait plus d'un million de dollars pour fournir à la province d'Ontario et à l'Est de New-York, à bon marché pour eux, des digues et de l'électricité.

Parmi les dernières trouvailles de la Science: — obtenir de la pluie par des avions saupoudrant de la glace sèche des nuages cumuli; — un radio-bracelet qui sera bientôt suivi du radio-bague; — un moteur amovible à réaction (sans hélice) pour chaloupe, qui défait les eaux basses; — un fusil alignant automatiquement les mirres et la cible.

"C'est en supprimant l'initiative privée, affirment les socialistes, que nous pourrions réorganiser un monde meilleur. Voilà encore une dangereuse illusion. En effet, les libertés constituent un tout indivisible. La suppression d'une seule, — qu'il s'agisse de la liberté économique ou de la liberté politique, la chose importe peu — provoque la disparition des autres, emportées dans un même tourbillon. Le socialisme, et la preuve en est faite, est autoritaire par sa nature. C'est ce que les Canadiens doivent comprendre avant qu'il ne soit trop tard". — (Entreprise privée et Socialisme).

William Wrigley, le célèbre fabricant de gomme à mâcher, voyageait avec un ami curieux de savoir pourquoi le grand industriel continuait à dépenser tant d'argent pour annoncer son produit.

"Votre gomme est connue par le monde entier, alors pourquoi (suite à la page 7)

POUR VOS VOYAGES D'AFFAIRES OU DE PLAISIR, adressez-vous à

WATERLOO DRIVE-YOURSELF

H. LAROSE, Prop.

6 AUTOS A VOTRE DISPOSITION

408, Principale TEL. 695-M Waterloo, Qué.

HUILE A CHAUFFAGE B.A.

Pour prompt service et entière satisfaction, au moyen d'une installation moderne, avec compteur automatique et 150 pieds de boyaux. Donnez vos commandes à

ARMAND CASAVANT

ou appelez TEL. 55, Waterloo, Qué.

JACQUES LAVIGNE

AGENT DE "L'INDUSTRIELLE"

la compagnie d'assurance la plus progressive du Canada

967 Western Waterloo Tél. 689-J

Garage Normandin

35 NORTH TEL. 297

Spécialité: DEBOSSAGE ET PEINTURE

Réparations générales Soudures de toutes sortes

GAZ, HUILE, ETC.

Ouvert 7 jours par semaine Ouvrage garanti

GOUSY TAXI

G. GOUSY, Prop.

Voiture à 7 passagers.

Service jour et nuit.

TEL. 2-R

SPECIALITE: Mariages, baptêmes, funérailles.

Voyages à l'étranger.

Immeuble Toussaint — rue Principale — Waterloo

LE BRULEUR ABC

EST SANS RIVAL

\$44.50

SATISFACTION ASSUREE

POUR TOUS CEUX QUI S'EN SERVENT

Pour vos installations ou réparations, voyez

Geo.-A. Tétreault

38 rue St-Joseph TEL. 311

Barils, chantepleurs, bouteilles et autres accessoires.

ROBERT & MORISSETTE

SERVICE DE REFRIGERATION DE TOUTES SORTES

27, rue Centre GRANBY TEL. 530

IL N'Y EN A PAS DE MEILLEURE AU MONDE

GRAND-B

WILD CHERRY

GRAND-B SPEARMINT

GOMME GRAND-B 3 SAVEURS

SPEARMINT PEPPERMINT WILD CHERRY

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX en boîtes ou en paquets

UN ÉCLAIRAGE bien conçu

EMBELLIT, DONNE DU CONFORT

Bâissez-vous une nouvelle maison? Rénovez-vous votre logis? N'oubliez pas d'agencer votre éclairage pour embellir et procurer le maximum de confort.

L'éclairage indirect, de même que tous les genres de lampes, permettent d'obtenir beaucoup de beaux effets d'éclairage.

N'omettez pas de considérer soigneusement vos plans d'éclairage. N'oubliez pas que meilleur éclairage signifie meilleure vue.

Assurez-vous aussi d'avoir beaucoup de sorties de courant dans chaque chambre — pour alimenter tous les appareils électriques modernes sans surcharger aucune sortie.

"Appartenant à ceux qu'elle sert"

SOUTHERN POWER CANADA

A LE FUMER ON S'APERÇOIT

pourquoi le **TABAC À CIGARETTES VOGUE** EST SI EN VOGUE

Chaque aspiration amène à la bouche une saveur douce et fraîche, signe de haute qualité.

A LE ROULER on reconnaît sa haute qualité, car il se roule facilement en une cigarette bien ronde et bien ferme.

LA GOMME QUI REND GRANBY FAMEUX en boîtes ou en paquets

LA GÉOGRAPHIE AUX AVEUGLES

par Anthony Dickason

Les aveugles bénéficient d'une innovation vraiment digne de mention: une carte en plastique pour l'étude de la géographie récemment mise à leur disposition à l'établissement, sis à Winnipeg, Manitoba, de l'Institut national des Aveugles.

Cette carte ne révèle que les facteurs géographiques, mais ses détails compliqués n'ont pas moins imposé deux ans de travail méticuleux à un homme d'affaires de Winnipeg, M. G. S. McPhee. Celui-ci signale que M. S.-J. Evans, surintendant de la division du centre et de l'ouest de l'Institut, lui a inspiré cette initiative; il déplorait le fait que les seules cartes disponibles aux aveugles ne comportaient que les contours poinçonnés dans le papier.

M. McPhee a préféré concentrer son attention sur une carte de l'Europe. Pendant la guerre, ne s'intéressait-on pas particulièrement à ce continent?

Au cours de ces deux années, on a employé plus de 450 heures de travail à parfaire cette œuvre. En usage à l'Institut depuis un an, cette carte a soulevé les commentaires les plus élogieux. C'est ainsi qu'à la suite de la publication d'un article sur le sujet dans la revue *British Plastics*, le Bureau scientifique de l'Armée à Paris, a demandé des renseignements supplémentaires par l'intermédiaire de l'ambassade canadienne en France.

M. McPhee s'est d'abord procuré une carte de 40 pouces sur 50, montée sur toile et à l'échelle de 80 milles au pouce. Il l'a recouverte d'un plastique transparent d'acétate de cellulose

que retiennent en place des vis de plastique également transparentes. Dans une seconde feuille de plastique superposée sont découpés tous les contours géographiques. Les parties en relief se trouvent de la sorte immédiatement réunies à toutes les surfaces terrestres, haussant l'épaisseur de la seconde feuille de plastique.

Une fois en place les surfaces terrestres, restent encore montagnes, rivières, lacs et lieux historiques dignes de mention. Le relief des montagnes se dessine en ajoutant petit à petit du plastique maléable conformément aux altitudes relatives indiquées sur la carte de toile. Le tracé des rivières est encauvé de manière à en suivre du doigt tout le cours depuis la source.

On a varié la dimension et la forme des vis en plastique afin de signaler la situation des villes et leur population. Les vis des trois plus grandes dimen-

sions sont en résine crylique "Lucite". Sous un faisceau lumineux disposé derrière la carte, ces vis de "Lucite" captent les rayons de lumière et leur face prend l'aspect de petites ampoules. Elles fournissent un point de repère facile au guide ou professeur de l'aveugle.

On emploie aussi le Braille. Au côté du point de repère de chaque ville se trouve un code en Braille de deux lettres. Sur un côté du cadre en érable, de même que sur une règle verticale qui coulisse en travers de la carte est inscrit le code Braille. Une seconde série figure sur le bas du cadre. Dès qu'on repère un point sur la carte, on y glisse la barre verticale qu'on retient en place à l'aide d'un écrou. Une pointe à l'extrémité de la barre vient alors se poser sur l'une des lettres du code au bas du cadre. La clé de cette combinaison réfère à un manuel qui accompagne la

carte; on y trouve inscrit le nom de l'endroit accompagné d'une brève description.

Cette carte était exposée au grand congrès de l'American Association of Workers for the Blind tenue à Baltimore, Maryland, du 7 au 11 juillet. On étudie maintenant les moyens de reproduire cette carte soit en la moulant, soit en recourant à quelque autre procédé. Le but est de réduire le coût de cette carte à un tel point qu'elle soit facilement à la portée des associations d'aveugles et des organismes de secours aux aveugles. (L'Ovale).

VRAIMENT...

(suite de la sixième page)

n'épargnez-vous pas les millions de dollars que vous dépensez en annonce?"

Wrigley réfléchit un instant et demande à son interlocuteur: "A quelle vitesse va le train qui

nous transporte?"

"A peu près soixante milles à l'heure", fut la réponse.

"Alors, dit Wrigley, pourquoi

la compagnie des chemins de fer n'enlève-t-elle pas l'engin et ne laisse-t-elle pas le train voyager sur son propre élan?"



Pepsi-Cola va droit au but en tout temps! Il y en a deux fois plus dans la grosse bouteille de 12 onces!

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

L'endroit par excellence quand il s'agit d'imprimés

Pour

**TRAVAIL RAPIDE
ET BIEN FAIT**

TEL. 32

Voyez d'abord

**L'Imprimerie
de Formules
Légales Enrg.**

RUE PRINCIPALE

WATERLOO

Mme Garneau
a une liste...



A titre de secrétaire du Cercle paroissial, elle doit appeler une foule d'amies avant jeudi... mais elle n'oublie jamais que sa ligne est "commune". Obligeamment, elle espace ses conversations pour permettre à l'autre abonnée d'utiliser, elle aussi, son téléphone.

**ABONNÉS À
"LIGNE DOUBLE",
PRATIQUÉZ
L'ALTRUISME!**

Le bon exemple est contagieux — on vous traitera comme vous traitez autrui.

1. Soyez bref.
2. Espacez vos appels.
3. Donnez priorité aux appels d'urgence.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL
DU CANADA

NOUVELLES DE WATERLOO

—Mme Carrie Moyses, autrefois de cette ville et maintenant de Los Angeles, Cal., était récemment de passage à Waterloo et visitait Mme A.-J. Buckland, tandis que son fils était l'hôte de M. et de Mme Raoul Dérageon.

—M. et Mme Roger Audette, des Trois-Rivières, étaient de passage à Waterloo récemment.

—M. Félix Daigneau, de Montréal, passe la semaine en ville, l'invité de son beau-frère et de sa sœur, M. et Mme J.-M. Smith.

—M. et Mme Marcel Delorme, de Montréal, étaient les in-

vités de M. et de Mme J.-M. Cardinal au cours de la dernière fin de semaine.

—Mlle Lucile Labelle, actuellement en promenade à Ottawa, est attendue à Waterloo en fin de semaine.

—M. et Mme M. Saint-André et leurs enfants, Denise et Richard, sont retournés à Montréal après un séjour d'une semaine chez M. et Mme Ernest Petit.

—M. Henri-S. Labelle, d'Ottawa, son fils, Henri-P., et sa fille, Madeleine, ainsi que M. Jacques Limoges, étaient de passage chez M. et Mme J.-H. Labelle dimanche dernier.

—Mme E. Lajoie et Mlle Germaine Lajoie, de Montréal, étaient chez M. et Mme Ernest Petit en fin de semaine.

—La partie de cartes organisée par le Cercle Missionnaire pour les missions de St-Dominique aura lieu à l'hôtel de ville, mardi soir le 30 septembre, à 8 h. 15. Il y aura bridge et 500.

—Les Jocistes de Waterloo et de St-Hyacinthe se sont fait entendre, dimanche, au cours d'une intéressante émission radiophonique à CHEF, de Granby. Ont pris part à cette émission: M. l'abbé Gérard Beauregard, aumônier de la J.O.C., Mlles Gilberte Giguère, propagandiste, Constance Beauregard, chef d'équipe, Pierrette Jolin et Lise Boucher; MM. Marcel Brodeur, président, Luc Normandin, propagandiste, et Paul Bureau, tous du groupement de St-Hyacinthe. L'audition fut suivie d'une fête champêtre au chalet de M. Lavigne, sur les bords du lac de Waterloo.

—Mlle Solange Gauthier, de Ville St-Laurent, a passé une semaine chez sa cousine, Mme Léo Lefebvre.

—Dimanche dernier, Mlles Juliette Gingras, Réjeanne Smith et Mme Elphège-Y. Mondou recevaient à l'hôtel Waterloo en l'honneur de Mlle Edith Messier, à l'occasion de son prochain mariage. Un service à thé en argent lui fut présenté. La table était décorée d'oeillets blancs. Le thé fut servi par Mmes Louis-Philippe Provencher et Oza St-Amand, aidées de Mlles Gisèle Bédard et Blanche-M. Bienvenue. Les invitées étaient: Mmes P.-E. Delaney, Albert Dureau, Georges Dureau, James Leddy, Laurent Lucas, Léopold Messier, Gustave Provencher et Bernard Provencher; Mlles Jeannine Bienvenue, Eug. Brouillette, Gemma Casavant, Isabelle Charlebois, Gertrude Delaney, Madeleine et Rachel Dureau, P. Forand, F. et Y. Fortin, Rita Fournier Berthe Gauthier, Claire et Marguerite Girouard, Irène Goyette, Gisèle Jolin, Pauline Lavigne, Fernand Messier, Jacqueline Provencher, Thérèse Rainville et Jeannine Sicotte.

—Mme Jacques Jolin est revenue de Québec où elle a passé quelques jours chez sa mère, Mme A. Genest.

—Mme Romulus Cloutier a passé quelques jours dans la métropole au début de la semaine.

—Le notaire E. Fleury, Mlle Annette Fleury, de Knowlton, ainsi que le notaire et Mme Armand Boulay, sont partis jeudi matin pour Montréal d'ou-



Il y a 24 ans, les services télégraphiques du Pacifique Canadien tentaient une expérience en installant un nouveau type de poteaux de télégraphe sur une longueur de 31 milles, le long de la voie ferrée du district d'Algoma, dans l'Ontario nord. Ces poteaux étaient de cyprès — conifère résineux longtemps considéré comme le parent pauvre de la forêt canadienne — que l'on avait au préalable créosotés.

—Récemment, en vue de procéder à l'installation de signaux automatiques, le long de la voie, on a enlevé 495 de ces poteaux de cyprès pour les remplacer par d'autres beaucoup plus longs. Or on a constaté que l'expérience de 1923 avait été un succès si complet que les vieux poteaux de cyprès pourront encore tous servir ailleurs, tant ils sont si bien conservés. En effet, depuis 24 ans, pas un seul n'a dû être remplacé à cause de la pourriture.

Dans la photo du haut, on voit les poteaux de cyprès, le long de la voie, à l'ouest de Ramsey, Ont., aussi bons que des neufs après 24 ans, ainsi qu'une haie de cyprès, à droite, destinée à protéger la voie contre la neige. En bas, à gauche, des experts du Pacifique Canadien examinent l'état de conservation des poteaux de cyprès, tandis qu'à droite, on peut voir jusqu'à quel point la créosote a pénétré dans le bois pour en assurer la conservation.

ils se sont embarqués le même soir à bord du Tadoussac pour la Malbaie. Ils assisteront au congrès des notaires qui aura lieu vendredi, samedi et dimanche.

—Le Dr et Mme Léopold Larose, accompagnés de Mlle

Jeanne Larose, sont de retour de Montréal où ils ont assisté aux fêtes du centième anniversaire de la province de Québec.

EN REPONDANT AUX ANNONCEURS, MENTIONNEZ LE JOURNAL DE WATERLOO

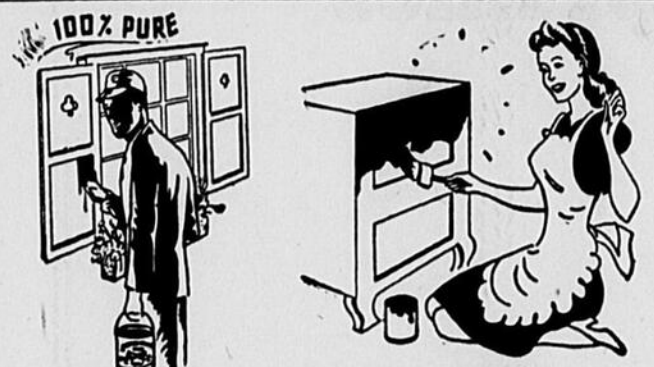
Une chevelure souple et soyeuse fait le charme de toute femme

CONFIEZ-NOUS LE SOIN DE LA VOTRE

- ◆ PERMANENTE AVEC OU SANS MACHINE
- ◆ PERMANENTE A FROID
- ◆ TRAITEMENTS "BRECH" ET "SILHOUETTE" POUR LE CUIR CHEVELU

SALON OLIVETTE

Mme OLIVETTE POULIN, Prop.
Hôtel National — Waterloo — TEL. 218



Une bonne peinture bien posée vous permettra d'éviter les réparations toujours coûteuses des surfaces qui sont exposées au soleil, la pluie et les intempéries.

LA PEINTURE MARTIN-SENOUR EST LA SEULE GARANTIE 100% PURE ET EST UN PRODUIT SUR LEQUEL VOUS POUVEZ VOUS FIER ENTIEREMENT.

Le temps détruira le meilleur bois, si sa surface n'est pas protégée. Evitez des dommages à votre propriété, tout en l'embellissant, en la peignant avec de la peinture Martin-Senour 100% pure.

Lussier & Fils Sons

Distributeurs exclusifs pour Waterloo et ses environs.

Plus vous choisissez instinctivement ce qui'il y a de plus élégant et de plus original.

adorna joaillerie

BOUCLES D'OREILLES \$4.50
BOUCLES D'OREILLES \$9.50
BOUCLES D'OREILLES \$15.00

POUR AVOIR GRAND AIR!

Beauté PARFAITE

Bridal Wreath
LA PLUS FIÈRE MARQUE DE **Diamants**

BEAUTÉ et leur VALEUR!

Bijouterie Moderne Enrg.

P.-P. ROUSSIN, PROP.

490 Principale - Tél. 1 - Waterloo

Un petit dépôt vous réservera n'importe quel objet jusqu'au moment où vous désirerez l'obtenir

THEATRE STAR WATERLOO

Deux représentation tous les soirs à 7.30 et 9.00 p.m. Dimanche, représentation continue à partir de 1 h. 30.

Ven.-Sam. 12-13 sept.

Joan Bennett, Robert Ryan dans
WOMAN ON THE BEACH

William Boyd, Andy Clyde dans
FOOL'S GOLD

Dim.-Lun.-Mar. 14-15-16

Larry Parks, William Demarest dans
JOLSON STORY
(en couleurs)

Mer.-Jeu. 17-18 sept.

Pierre Richard Willm, Michèle Alfa dans
LE CHATIMENT
(Le Comte de Monte Cristo)
(programme français)

W. L. DESNOYERS - W. L. DESNOYERS - W. L. DESNOYERS

CHAUSSURES POUR ENFANTS

NOTRE ASSORTIMENT DE CHAUSSURES D'ENFANTS EST AU COMPLET. NOUS AVONS DES MODELES APPROPRIES POUR BEBES, ENFANTS, GARÇONNETS, FILLETTES ET GARÇONS.

BOTTINES BRUNES

Semelles de "chrome" et de "cuir".
Pour bébés: Pointures, 2 à 5: \$1.59 à \$3.00
Pour enfants: Pointures, 5 à 7: \$2.29 à \$2.40

BOTTINES BRUNES

Semelles "chrome" ou "cuir" avec talons de caoutchouc.
Pour bébés: 2 à 5: \$1.59 à \$1.98
Pour enfants: 5 à 7½: \$1.98 à \$3.19
Pour enfants: 8 à 10½: 2.49 à \$3.60
Pour fillettes: 11 à 13: \$3.00 à \$3.25

BOTTINES EN "BOX KIP" POUR ECOILIERS

Double de coton et de cuir; durable pour la saison d'automne:
11 à 13 \$2.98—\$3.75
1 à 5 \$3.59—\$4.39
6 à 10 \$4.25—\$5.50

POUR FILLETTES

Souliers lacés, noir ou brun. Pointures: 11 à 13. \$2.19 à \$3.50

SOULIERS D'ECOLIERS

Modèles à talons bas; lacés ou escarpins; noir, rouge, vert, brun. \$2.95—\$6.00

SOULIERS D'ECOLIERS

Modèles, solides pour l'automne.
Pour garçonnets, 11 à 13: \$2.50 à \$3.95
Par garçonnets, 1 à 5: \$2.89 à \$4.45
Pour hommes, 6 à 10: \$3.45 à \$5.50

SOULIERS "BROGUE" POUR ECOILIERS

Cuir noir ou brun; semelles épaisses; talons bas. \$4.00

SOULIERS POUR HOMMES

Souliers bruns à semelles crêpes pour hommes; pointures: 6 à 10. \$5.50 à \$6.00

CHOIX CONSIDERABLE DE CHAUSSURES pour ENFANTS et ECOILIERS. NOUS RECEVONS REGULIEREMENT A CHAQUE SEMAINE DE NOUVEAUX MODELES DE SOULIERS POUR DAMES A PRIX POPULAIRES.

W. L. DESNOYERS

Mlle A. St-Germain, gérante

797 PRINCIPALE WATERLOO, P.Q.

W. L. DESNOYERS - W. L. DESNOYERS - W. L. DESNOYERS